

УДК 378.016:811.111'24

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НОВОСТНЫХ РЕСУРСОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Н. Н. Колобкова

Волгоградский государственный институт искусств и культуры

Поступила в редакцию 21 октября 2019 г.

Аннотация: рассматриваются возможности открытых англоязычных новостных ресурсов с точки зрения их актуальности для обучения английскому языку студентов неязыковых специальностей с разным уровнем владения языком. Англоязычные новости позволяют имитировать эффект «погружения» в иноязычную среду и решать стоящие перед преподавателем проблемы, связанные с преодолением межъязыковой интерференции у студентов и повышением их мотивации к изучению английского языка.

Ключевые слова: открытые новостные ресурсы, виды речевой деятельности, аудирование, чтение, письмо, освоение иностранного языка.

Abstract: the paper reports on the possibility related to the use of open English news resources in teaching English to students of non-language specialties with different levels of language proficiency. English news creates a simulated language immersion environment and gives teachers a powerful tool to overcome obstacles connected with reducing the impact of negative language transfer as well as enhancing students' overall motivation to learn English.

Key words: open news resources, communication skills activities, listening, reading, writing, foreign language acquisition.

Сегодня с развитием интернета преподавателям и студентам стало доступно множество разнообразных онлайн аудиовизуальных ресурсов. Одним из таких ресурсов являются английские новости. Погружая студентов неязыковых специальностей в аутентичный контекст, новости не только иллюстрируют использование лексики и грамматических конструкций в естественной речи (т.е. речи, созданной носителями языка для носителей языка не в целях обучения), но и раскрывают экстралингвистическую информацию лексических и грамматических единиц, аккумулированную ими в процессе развития языка [1, с. 57].

Англоязычные новости, как материал для обучения, могут быть любыми по форме и/или жанру: выпуски теленовостей, онлайн-лента оперативных сообщений, новости на радио и т.п. В любом из этих форматов сохраняются основные преимущества новостей для изучения английского языка.

- Краткость. Как правило, информация подается максимально лаконично. Благодаря краткости текста можно ухватить всю его суть. К тому же сту-

денты не устают, как это бывает при восприятии большого объема информации на малознакомом языке.

- Актуальность. «Горячая» информация всегда вызывает интерес. Во-первых, желание быть в курсе последних событий может являться отличной мотивацией для студентов в изучении языка, а во-вторых, возможность узнать, как один и тот же информационный повод освещают СМИ США, Великобритании, Австралии и т.д., раскрывает особенности менталитета людей из других стран. Кроме того, новостные порталы освещают новости по-разному, а значит при работе сразу с несколькими студентами могут расширять свой словарный запас синонимами актуальных слов и выражений, которые ежедневно используют носители языка.

- Доступность. Свежие новости доступны круглосуточно, в разных источниках, в нескольких интерпретациях, поэтому их всегда легко можно найти, прочесть, услышать и посмотреть.

Большинство новостных каналов по умолчанию сопровождают свои non-stop выпуски короткими субтитрами и/или текстовой бегущей строкой,

на которые можно опираться, «подглядывать» при аудировании для лучшего понимания материала, т.е. они дают ту самую необходимую подстраховку для уверенности и постепенно расширяют словарный запас английского языка. Субтитры делают информационные материалы полезными и удобными для изучения языка, особенно на уровнях Beginner и Pre-Intermediate [2, с. 7]. Более того: передовые службы новостей сами идут на встречу тем, кто учит английский по их контенту.

Например, Voice of America развивает собственный специальный проект VOA Learning English, созданный с целью помочь студентам-иностранцам в изучении английского, да и просто всем желающим расширить словарный запас. Для этого сюжеты и сопроводительные тексты телеканала сразу адаптируются для восприятия на уровне Beginner. Речь корреспондента дополняется субтитрами. Таким образом, студенты могут одновременно задействовать три канала восприятия информации: слышать, видеть артикуляцию ведущего и самостоятельно читать сообщение.

Используя новостной материал в обучении английскому языку (как и в любой другой дисциплине), необходимо двигаться от простого к сложному – тогда обучение будет стабильно эффективным. При этом нужно обязательно учитывать два условия. Во-первых, усложнение должно быть постепенным, но постоянным. Долгая фиксация на одном и том же уровне притупляет мотивацию и тормозит прогресс. Во-вторых, скорость прогресса и темпы усложнения материала следует определять индивидуально для каждого студента, в зависимости от его уровня владения языком. Тем более что лучшие ресурсы для изучения английского языка по новостям предлагают такую возможность:

1) bbc.com – один из крупнейших мировых новостных ресурсов, по которому можно изучать современный британский английский. Ежедневно BBC News выпускает 120 часов материалов для радио и телевидения, публикует видеоролики на разнообразные темы. Новости рассортированы по тематическим разделам – World, Business, Sport, Tech, Science, Stories, Entertainment and Arts, Special Reports, Explainers, Reality Check, есть специальная секция Have you say, в которой читатели могут поделиться мнением, принять участие в опросе или подкинуть журналистам идею для сюжетов. Также BBC создает учебные материалы по новостям: News Review, Lingohack, News Report и Words in the News. При первом просмотре видео студент сразу же получает тематический список слов, которые предстоит выучить в процессе просмотра. Повторный просмотр того же видеороли-

ка сопровождается субтитрами, причем слова из списка в них подсвечиваются. В третий раз слова для запоминания показываются в конце видеоматериала и здесь же даются сопроводительные материалы с пояснениями трудных моментов, подробные разборы грамматических конструкций. Такой подход оказывается чрезвычайно эффективным, поскольку студенты не только трижды повторяют информацию, но и воспринимают ее не обособленно, а в живом практическом контексте. А после просмотра видео у студентов также имеется возможность выполнить задания на основе пройденного материала и проверить себя по правильным ответам;

2) newsinlevels.com – интерпретирует материал по-разному в зависимости от уровня подготовки зрителя и/или читателя. В зависимости от уровня сложности английские новости сопровождаются вспомогательными материалами разного формата: аудиозаписью (Beginner) или видеозаписью (Intermediate и выше). При этом текст читают носители языка, но в звуковых роликах они говорят медленно и четко; в видео для среднего уровня – четко, но быстро; в видео для «продвинутых» в английском языке звучат настоящие выпуски с американских телеканалов с «настоящей» речью;

3) euronews.com – рассчитан на готовность погрузиться в языковую среду. Все материалы здесь – это абсолютно реальные выпуски новостей, содержащие репортажи, интервью, комментарии журналистов и т.д. Благодаря этому студенты могут услышать не только правильный литературный английский язык, но и прямую речь обычных людей: очевидцев событий, экспертов, политиков, пожилых, детей, переживших катастрофы и т.п. Это может быть непросто для восприятия, поэтому при использовании этого ресурса студенты должны владеть английским языком на уровне не ниже Intermediate;

4) breakingnewsenglish.com – портал, на котором можно прочитать новости на разных уровнях владения языком – от Elementary до Advanced. Каждую новость можно прослушать в аудиоформате, кроме того есть упражнения на правописание, понимание прочитанного и аудирование;

5) tweentribune.com – использует так называемый Lexile Level – примерный словарный запас, который должен быть у читающего новость человека. Это значит, что одну и ту же новость каждый студент сможет прочитать на приемлемом для него уровне владения английским языком.

В целом у всех перечисленных ресурсов есть общие черты, которые и являются преимуществами при обучении английскому языку: новостная лексика довольно специфична, но при этом ти-

пична, и можно заметить, что одни и те же слова периодически повторяются в разных выпусках. Значит, при систематическом просмотре новостей на английском языке будут регулярно пополняться словарный запас и закрепляться новые знания.

Помимо самих источников информации существуют и мобильные приложения, которые можно использовать в обучении английскому языку. Так, служба BBC ведет твиттер (twitter.com/BBCWorld) и поддерживает приложение для iPhone и iPad. Следить за контентом The Guardian, а также писать комментарии к постам можно в их твиттере (twitter.com/guardian). Мобильное приложение существует пока только для iOS. Читать и смотреть новости на английском языке The Times можно в приложении для iOS и твиттере издания (twitter.com/thetimes). HuffPost News, Politics & Entertainment – официальное мобильное приложение издания Huffington Post. Кроме собственных приложений конкретных изданий и их аккаунтов в соцсетях студенты могут использовать приложения для чтения новостей на английском языке. Одним из самых удобных является Zite, показ материалов в кото-

ром интуитивно подстраивается под интересы и предыдущие запросы.

При обучении английскому языку новости позволяют комплексно работать над несколькими видами речевой деятельности: чтением, аудированием – при просмотре видеороликов и прослушивании подкастов, а при написании комментариев – письмом, а значит, могут являться одним из эффективных способов обучения английскому языку. Кроме того, новости расширяют кругозор студентов, позволяя им быть в курсе всех мировых событий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Осин А. В. Электронные образовательные ресурсы нового поколения : открытые образовательные модульные мультимедиа системы / А. В. Осин. – Москва : Издательский сервис, 2010. – 328 с.
2. Сиразеева А. Ф. Инновационные технологии обучения иностранному языку в вузе / А. Ф. Сиразеева, Л. А. Валеева, А. Ф. Морозова // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 3. – С. 3–10.

*Волгоградский государственный институт
искусств и культуры*

*Колобкова Н. Н. – кандидат педагогических
наук, доцент кафедры русского, иностранных
языков и литературы*

E-mail: kolobkovanatalia@yandex.ru

*Volgograd State Institute of Art and Culture
Kolobkova N. N. – PhD in Pedagogics, Associate
Professor of the Russian, Foreign Languages and
Literature Department*

E-mail: kolobkovanatalia@yandex.ru